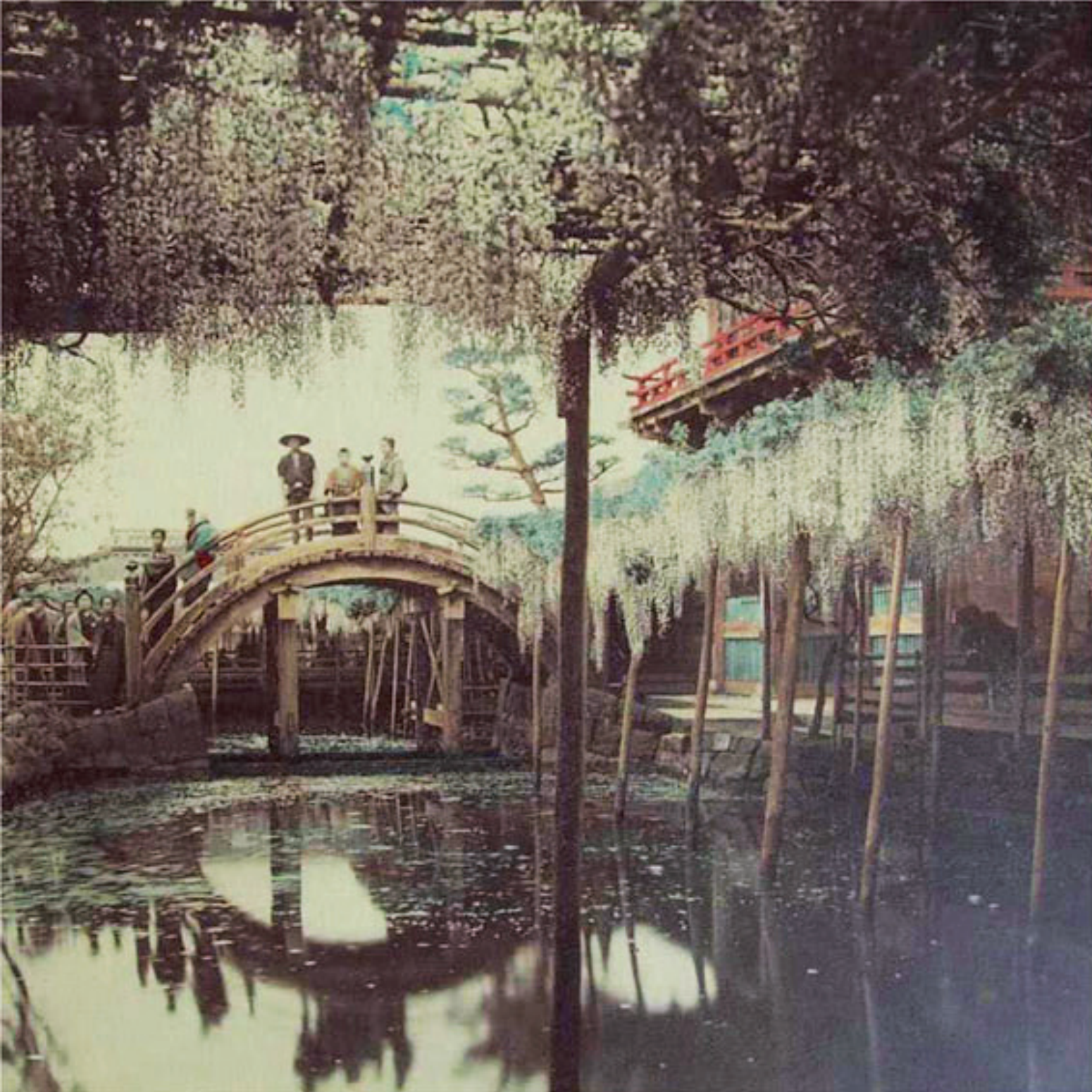


"ORIENTE E OCCIDENTE...UNITI DA UN FILO DI CARTA WASHI"



【五大】





UN ELEMENTO E' UNA FORZA PRIMARIA, DA CUI TUTTE LE COSE SONO CREATE.
NEL PENSIERO GIAPPONESE CI SONO CINQUE ELEMENTI E SONO CHIAMATI **GO DAI**.

(**GO DAI**) Significa letteralmente **cinque grandi**.

01 > **terra** (cose solide)

02 > **acqua** (cose liquide)

03 > **fuoco** (cose distrutte)

04 > **aria** (cose mobili)

05 > **spirito** (cose che non sono nella vita quotidiana)

"ORIENTE E OCCIDENTE.....



..... UNITI DA UN FILO DI CARTA WASHI''

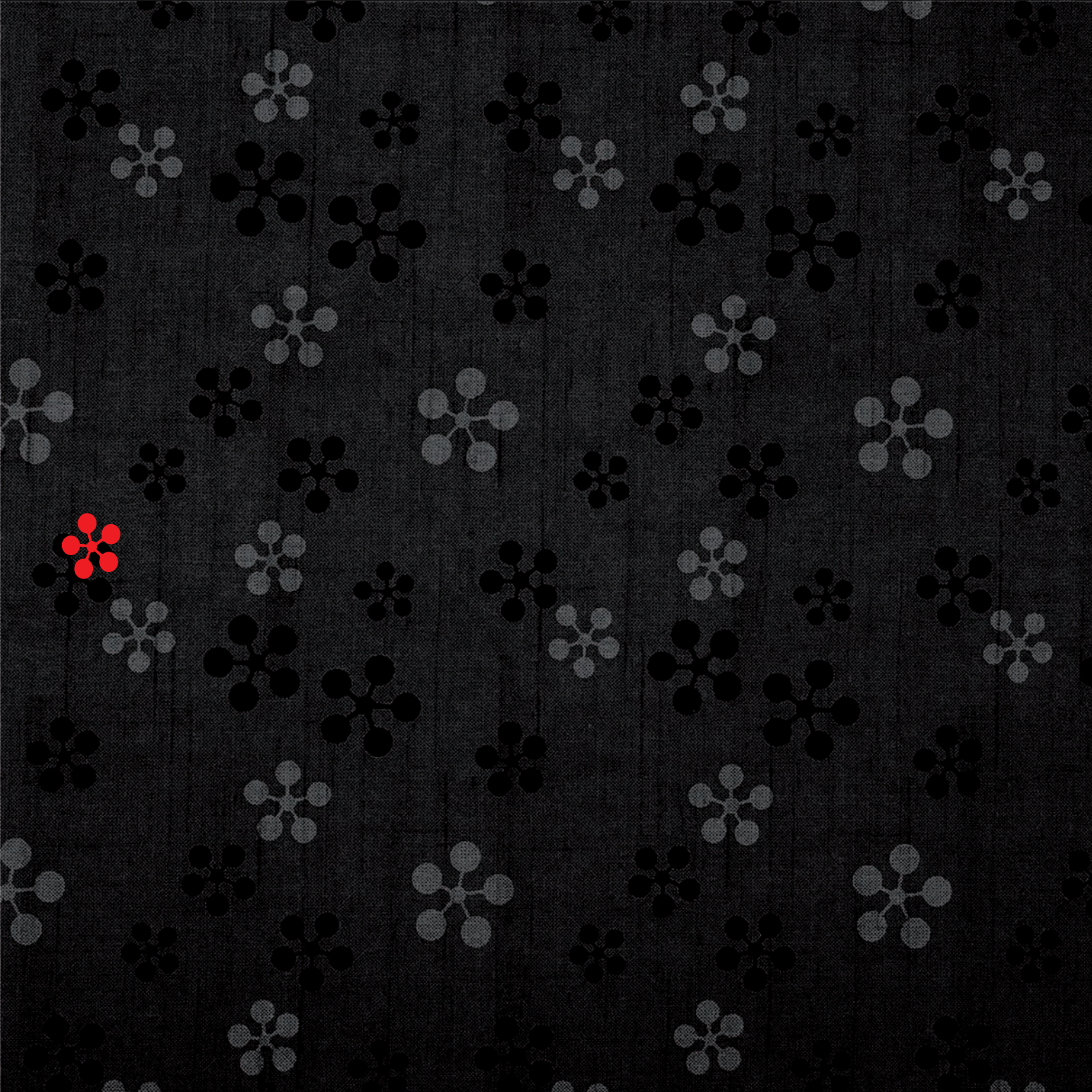
Protagonista e anima della mostra "Oriente ed Occidente...uniti da un filo di carta Washi", ospitata nella splendida cornice di Villa Necchi del FAI – Fondo per l'Ambiente Italiano, è l'incontro fra due antiche e affascinanti culture, raccontate attraverso un'inedita rivisitazione contemporanea nelle opere di quattordici artisti e designer internazionali.

Fil rouge di un percorso che parte dalla tradizione per arrivare ai giorni nostri, l'antico filato di carta washi, testimone millenario della cultura giapponese utilizzato fin dai tempi dei samurai, rivive in mostra trasformato nell'innovativo tessuto "GoDai washi fabric", realizzato in Italia e presentato per la prima volta in Europa per l'occasione da GoDai group.

La mostra "Oriente ed Occidente...uniti da un filo di carta Washi" presentata in anteprima presso l'Istituto Italiano di Cultura a Tokyo nel Maggio del 2010, apre a Milano, grazie alla collaborazione e alla disponibilità del FAI – Fondo per l'Ambiente Italiano.

Essa si inserisce nell'ambito di un più ampio progetto del FAI per avvicinare e coinvolgere nel proprio impegno di salvaguardia del patrimonio italiano nuovi amici giapponesi che ne comprendano e condividano l'inestimabile valore per l'umanità intera e per le generazioni future.

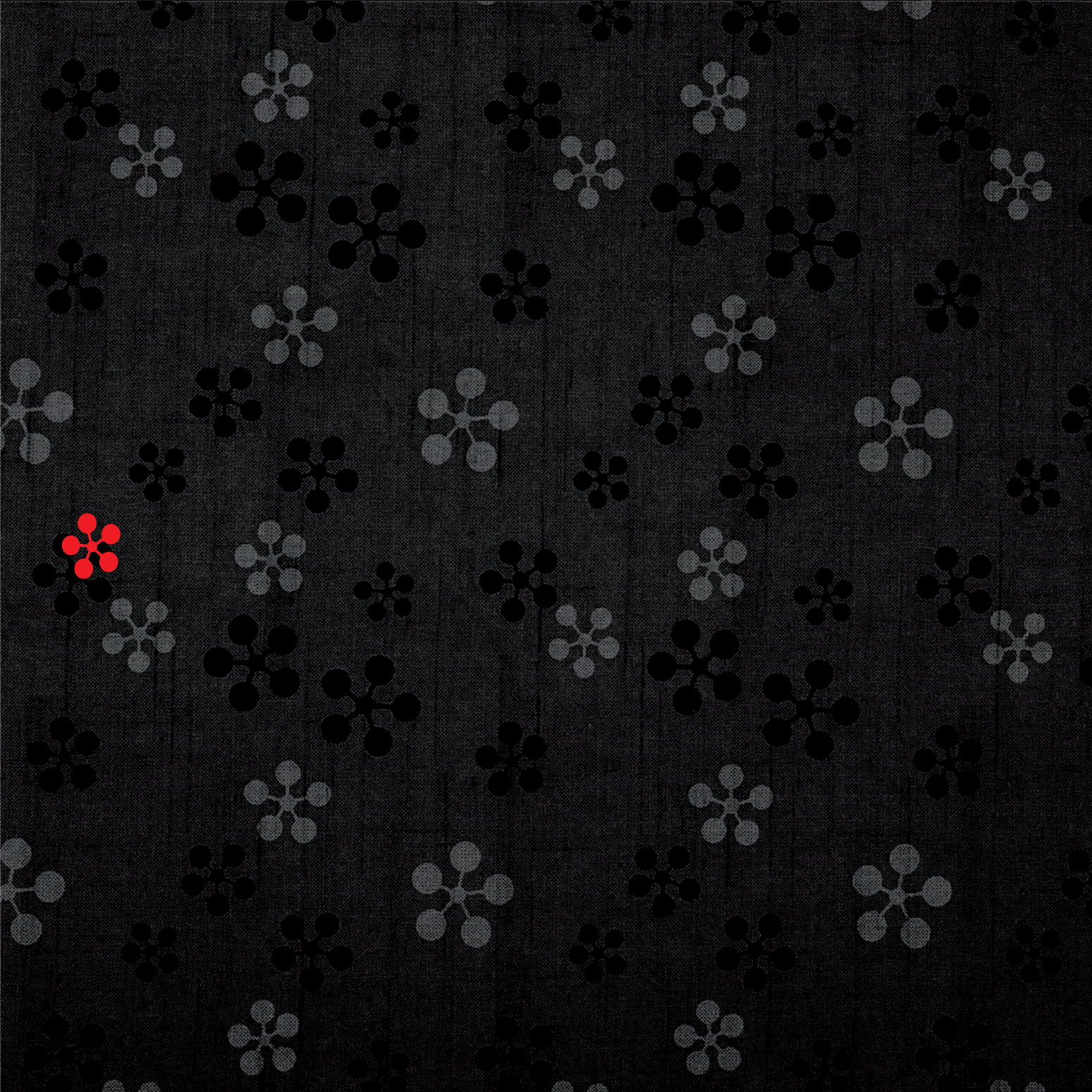
Similmente a quanto fatto con la Fondazione Americana del FAI, Friends of FAI, il Fondo per l'Ambiente Italiano desidera oggi promuovere la cultura italiana, la propria Missione e il nostro patrimonio in Giappone, nazione anch'essa custode di importanti tradizioni e di grande cultura.





IL TESSUTO

GoDai washi fabric è un tessuto ecologico dai sorprendenti effetti tattili e visivi, ottenuto da una particolare fibra tessile ricavata dalla carta washi, materiale giapponese dalle riconosciute proprietà benefiche. Anallergico, antibatterico, traspirante, termoregolatore e potente filtro dei raggi UVA . GoDai washi fabric è il risultato di quattro anni di studio e ricerca condotti tra Italia e Giappone, che hanno consentito di trasformare la carta washi in un manufatto rivoluzionario. Nato dal fortunato incontro tra Micaela Metri ed Elisabetta Villa, entrambe animate da una comune passione per le arti e la cultura nipponica, GoDai washi fabric rappresenta l'intreccio fra due culture e il desiderio di preservarne tecniche e tradizioni millenarie, che, per la loro complessità e rarità , altrimenti rischierebbero di scomparire, rinnovandole con visione e innovazione contemporanea. Proprio in quest'ottica è nata, in occasione della mostra a Milano, una speciale collaborazione con alcuni artigiani giapponesi, che impiegano antiche tecniche manuali di tintura dei tessuti fedeli alle tradizioni originarie, naturali ed ecologiche. E proprio con questo intento GoDai Group ha deciso di sviluppare GoDai washi fabric, la stoffa derivata dalla carta washi.



GLI ARTISTI E I CINQUE ELEMENTI "GO DAI"

Gli artisti, "uniti....da un filo di carta Washi", hanno appositamente creato opere inedite accomunate dall'utilizzo di "GoDai washi fabric", offrendo ciascuno la propria originale interpretazione artistica di questo straordinario manufatto.

La mostra si sviluppa secondo il concetto filosofico giapponese dei 5 grandi elementi (Go Dai) terra, acqua, fuoco, aria, spirito; lo stesso che ha ispirato il tessuto "GoDai washi fabric" che, attraverso le proprietà che racchiude, ne trasmette le sensazioni emozionali e fisiche.



地 Diego Fortunato



地 Giuseppe Chigiotti



地 Ivana Monguzzi



水 Kay Raynolds



水 Marco Ferreri



火 Anna Ceccon



火 Francesca Zoboli

Marco Querin 風



Kunihiko Katsumata 風



Miyake Mai 空



Torafu 空



Migliore e Servetto 空



Paolo Cogliati 五大



Daniele Vita 五大



地 0.1 | terra



L'elemento terra rappresenta la sostanza, la fisicità, la stabilità e la gravità, ma anche la resistenza al cambiamento. Nel corpo umano è rappresentato da ossa, muscoli e tessuti.



Diego Fortunato

Industrial Designer - Spagna

www.diegofortunato.com

Questo progetto riguarda l'attaccamento così come il distacco dal mondo.

La chaise longue rappresenta le forme del mondo e l'attaccamento a strutture mentali antiche mentre il castello rappresenta distacco e libertà.

"BARECODE MEDIDAS" - washi fabric + eco pelle



"CASHTILLIOS AN EL AIRE" - washi fabric



Giuseppe Chigiotti

Architetto – Italia

www.giuseppechigiotti.it

地

Questo mio progetto nasce dal fondamentale rapporto tra poesia e tecnologia.

E' volutamente un progetto che ha certamente una forte componente utopica, ma che cerca in ogni modo di risolvere i problemi della quotidianità.

Attraverso il senso della qualità prestazionale, il rifiuto della forma nell'affermazione di una semplicità, di una purezza di disegno portatrice di bellezza e confort per tutti.

“ FURUSHIKI ” luce led e Washi fabric



Ivana Monguzzi

Fabric designer - Italia

地

Si definisce un'artigiana fortunata, ma nei suoi trentacinque anni di carriera ha disegnato tessuti per le collezioni delle più grandi firme della Moda italiana: Ratti, Gentili & Mosconi, aziende che consentono di disegnare per le collezioni di Valentino, Blumarine, Blugirl, Borbonese, Berardi, Alessandro dell'Acqua, Carolina Herrera, Oscar De La Renta, Max Mara e Les Copains.

"PEONIE" washi fabric + eco stampa*

* Stampa ecologica che non altera le proprietà del tessuto washi





水 0.2 | acqua

Elemento associato con l'emozione, la flessibilità, la morbidezza, l'adattabilità e la capacità di mantenere le cose insieme. Il sistema sanguigno e linfatico appartengono all'elemento acqua che è connesso ad una particolare forma di energia chiamata fluido magnetico.



Kay Raynolds
Fotografo - Germania
www.pircasargentinas.eu

水

Marco Ferreri
Architetto - Italia
www.marcoferreridesign.it

水

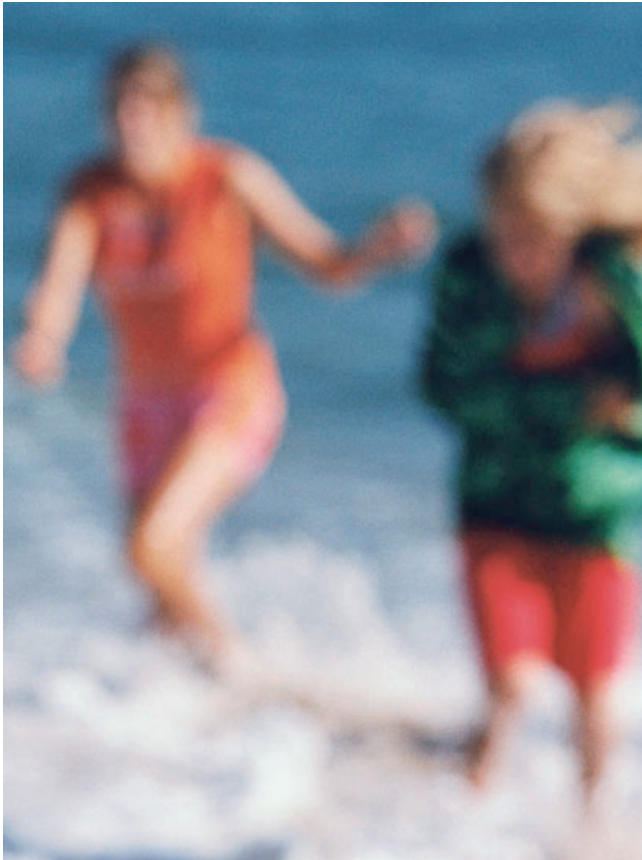
I materiali che compongono il tessuto di GoDai washi fabric sono la carta e la seta.

La carta washi assorbe l'umidità, la seta è sensuale supporto ideale per i decori ripresi dalla tradizione.

Tecnica, estetica, tatto, vista, oriente, occidente, akkappamono.

"CHICAS DEL MAR" washi fabric + eco stampa*

* Stampa ecologica che non altera le proprietà del tessuto washi



"AKKAPPAMONO" washi fabric + eco stampa*

* Stampa ecologica che non altera le proprietà del tessuto washi





火 0.3 | fuoco

Calore, espansione e luce sono le sue caratteristiche, ma anche passione, desiderio, motivazione, intenzione, inarrestabilità ed aggressione.

Anche il metabolismo ed il calore del corpo umano appartengono al fuoco così come la sfera mentale ed emozionale.



Anna Ceccon
Fashion designer - Italia
www.moimultiple.com

火

Il lavoro di Anna Ceccon riflette la necessità della donna contemporanea di esprimere un'individualità in continuo divenire.

Una griffe che rifiuta di schematizzarsi.

Moody brand dall'identità transitoria.

Lavorazioni ecologiche con selezioni di nuove fibre naturali tra cui il tessuto di carta GoDai washi fabric sono utilizzate per tutelare e rispettare l'ambiente.

Il tessuto diviene attore delle molteplici storie che MOI MULTIPLE vuole rappresentare.

"SELF COMBUSTION" washi fabric



Francesca Zoboli
Interior Decorator - Italia
www.francescazoboli.com

火

Un grande lenzuolo (simbolo dell'operosità femminile) in stoffa GoDai washi fabric decorato con motivi ispirati alle texture marocchine che vengono usate per i tatuaggi ottenuti con l'hennè.

L'intervento prevede l'utilizzo della ruggine come colore eminentemente terragno e informale accostato alla stampa serigrafica, algida e piatta e basata sul contrasto cromatico di negativo/positivo.

"FIRE" washi fabric



風 0.4 | aria



Associata come la volontà, ma anche l'elusività, l'evanescenza, la benevolenza, la compassione, la crescita ed il movimento.

Fu rappresenta il respiro ed il processo interno della respirazione.



Marco Querin

Artista - Italia
www.marcoquerin.it

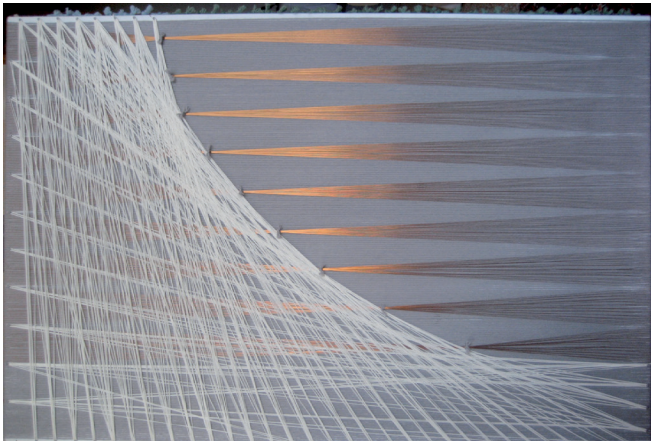
風

La mia considerazione del vento è associata alla sua forza.

Ho scelto di "rappresentare" una sezione laterale e incompleta della forma conica di un uragano.

Questa manifestazione di forza indomabile, nonostante la sua prevedibilità di percorso, rimane inalterabile dall'uomo.

"URAGANO" filato washi e rame



Kunihiko Katsumata

Fotografo - Giappone
www.kunihikok.com

風

Si può percepire la presenza di cose invisibili.

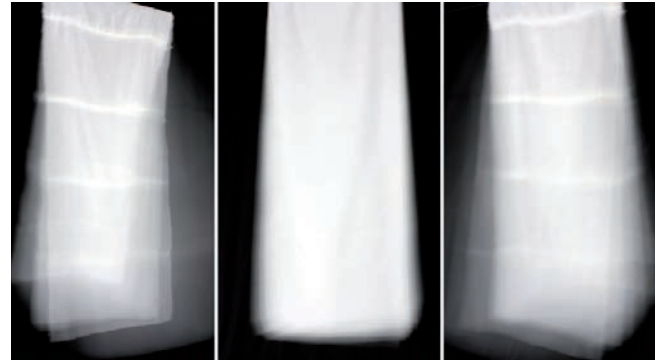
Si esprimono attraverso cose materiali.

Nessuno ha mai visto o preso il vento.

Eppure, godiamo del fresco soffio di "Anemoi e Venti".

"WIND" washi fabric + eco stampa*

* Stampa ecologica che non altera le proprietà del tessuto washi





空 0.5 | spirito

Il vuoto è il Quinto Elemento, detto anche Quintessenza. Ma è anche il primo, l'origine degli altri quattro.

L'elemento vuoto, indica le cose oltre la nostra esperienza quotidiana, composte di pura energia ed è associato con i concetti di spirito, potere, creatività, spontaneità e inventiva, connessi con la Fonte creativa dell'Universo.



Torafu

Architetto - Giappone

www.torafu.com

空

Miyake Mai

Artista - Giappone

www.maimiyake.com

空

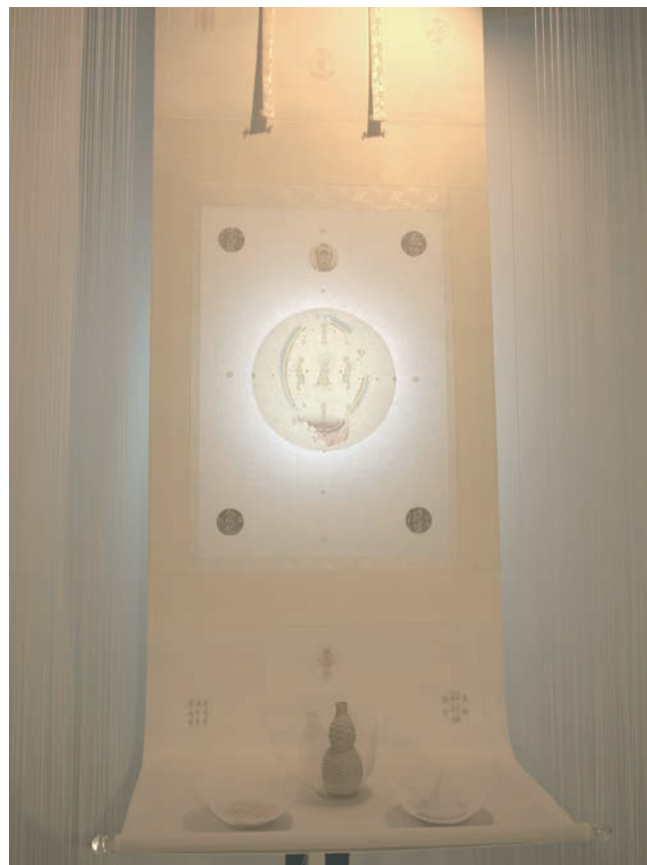
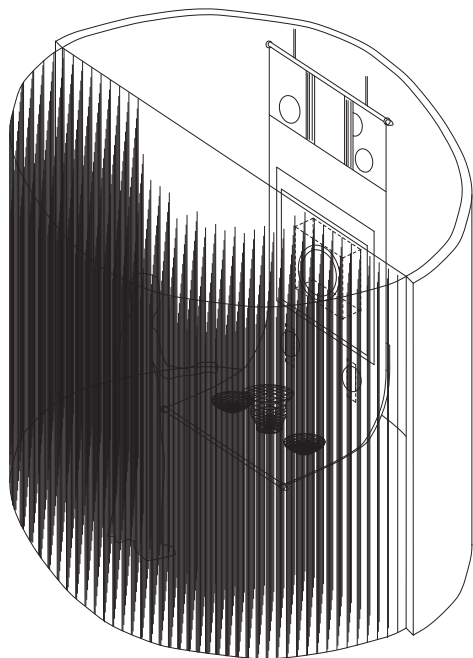
KU in giapponese vuol dire cielo, atmosfera, "il Vuoto" il Nulla l'Essenza.

Ku è il Vuoto che tutto riempie e da cui tutto si genera.

Forse è il Vuoto che nei nostri cuori crea le Divinità, l'espressione artistica e...altro.

KU è come la luce, il riflesso, il sogno, l'ombra, le parole.

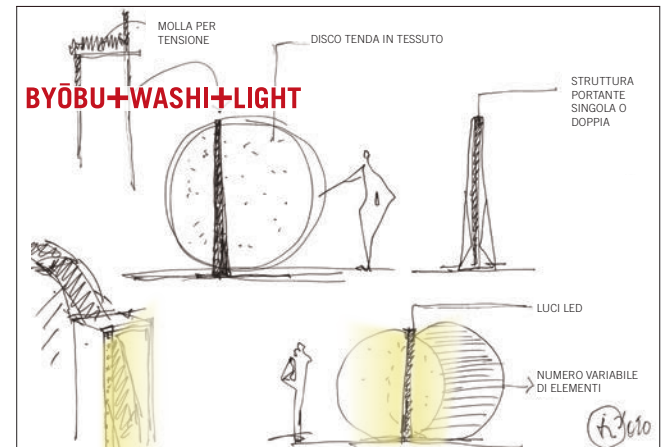
"KU" Luce e washi fabric + carta washi



Un alto elemento verticale, citazione di un fermabicicletta fuori scala, ospita grandi ruote di tessuto GoDai washi fabric a comporre un byobu contemporaneo: elemento flessibile di definizione dello spazio e della luce.

Il valore del decoro, dato dalla riflessione della luce sulle diverse trame e matericità dei tessuti, si fonde alle qualità ambientali portate dall'eco-filato che lo costituisce.

"BYOBU+WASHI+LIGHT"



Daniele Vita

Fotografo - Italia

www.danielevita.it

五
大

Fotografare l'uomo e la sua relazione con l'ambiente circostante, il suo modo di manifestarsi come prodotto culturale, svelare la sua vita privata, il suo essere è alla base del linguaggio fotografico di Daniele Vita. Le Cinque immagini selezionate rappresentano il mondo dove vive nel quotidiano.

L'energia dei 5 elementi GoDai rende complementari tutte le fotografie, ogni ritratto è in relazione con gli elementi della vita e dello spirito, il livello descrittivo e quello interpretativo divengono complementari

"Five Elements" foto



Paolo Cogliati

Animator - Italia

www.paoloworld.com

五
大

Il video, che include animazioni in due e tre dimensioni (2D & 3D), è supportato da disegni a mano libera e da uno stile di composizione complesso e multiforme.

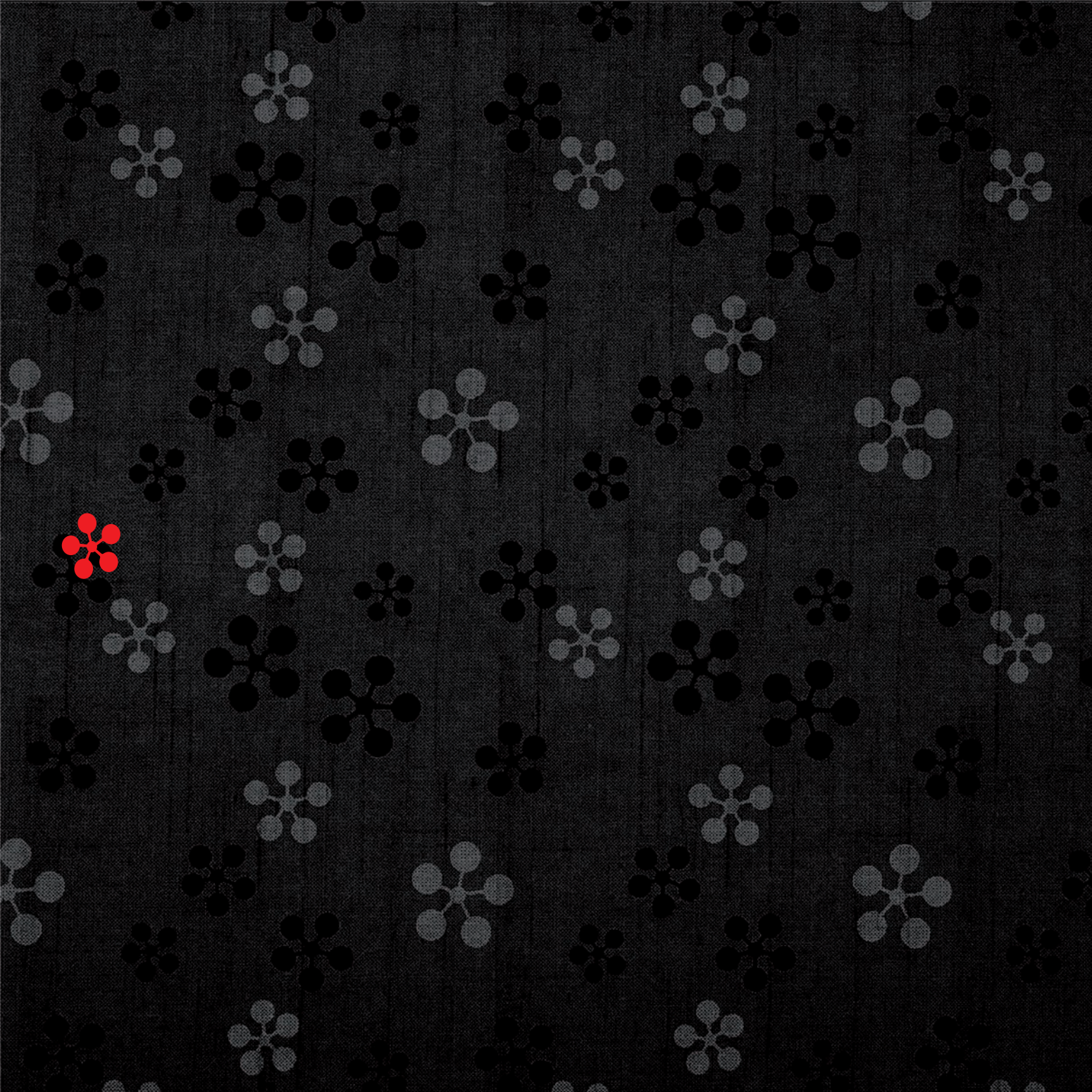
Esso è stato ispirato dall'eleganza, dalla bellezza e dal piacere al tatto del tessuto GoDai washi fabric.

Paolo Cogliati è un artista italiano che attualmente risiede in Florida.

Ha vissuto in Giappone 10 anni.

"GODAI ...washi fabric" video







KISHIBUN OSHIMA

TRAME E COLORI

GO DAI WASHI FABRIC E LE ANTICHE TRADIZIONI DI TINTEGGIATURA GIAPPONESE

Kishibun Oshima è un'azienda artigiana che nel 2010 celebra cento anni dalla fondazione.

È specializzata nella "tintura con il fango" colorazione unica dell'isola di Amami Oshima, che va dal marrone al nero lavagna, e "tintura con foglie di indigo" per le tonalità dei blu.

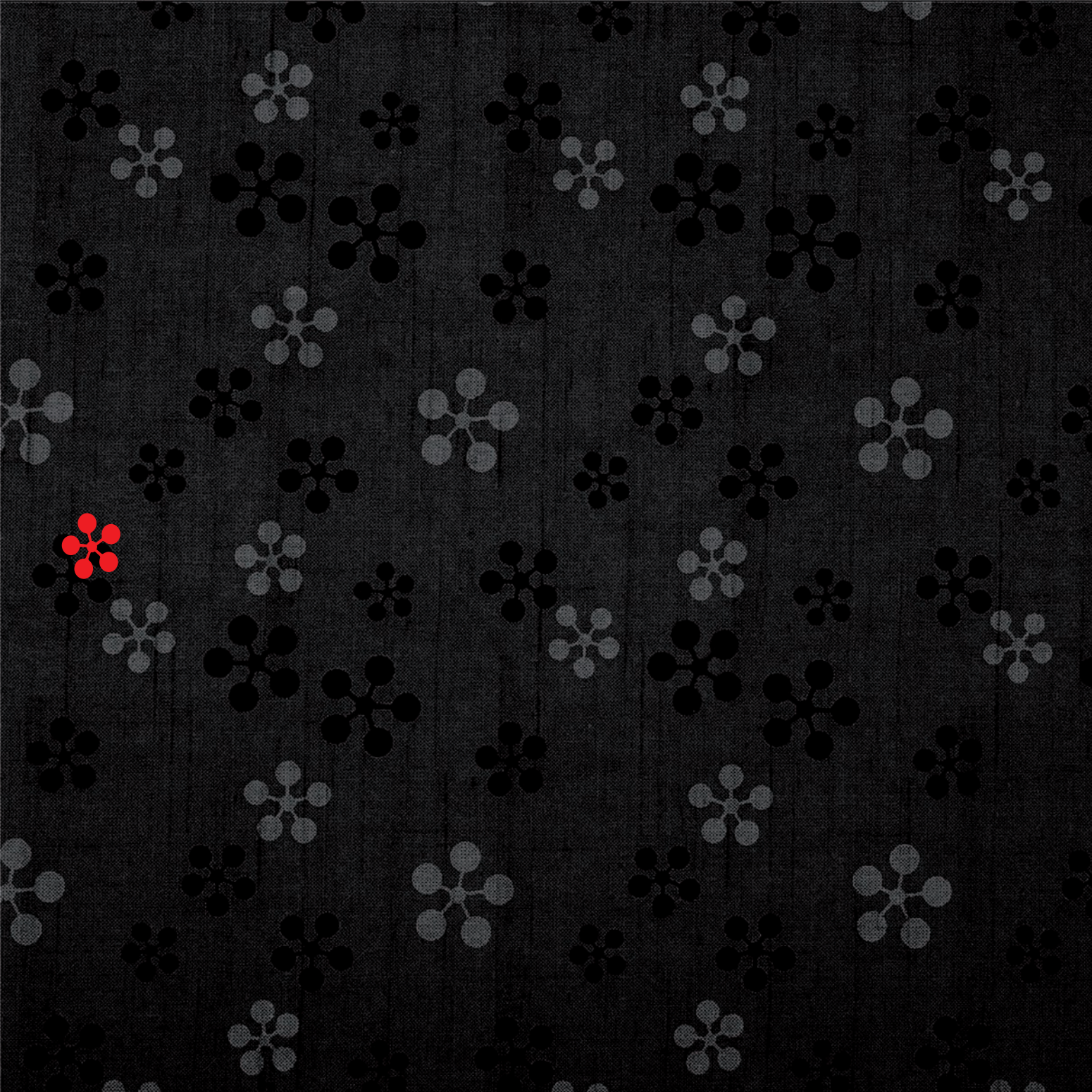
Lo sviluppo nella lucentezza dei colori e la mescolanza nella profondità dei toni sono veramente un mistero della natura. I metodi ancora oggi in uso per la realizzazione di queste due tecniche di tintura non sono mai cambiati e risalgono, rispettivamente, a 400 e 600 anni fa.



Akiko Ishigaki & Michiyo Masago & Maki Chiaki

Nel 1998 lanciano una linea di abbigliamento chiamata "Mapai". Akiko Ishigaki tinge con la tecnica Kusaki Zome. Michiyo Masago è stilista, Maki Chiaki è designer tessile Kusaki-zome dall'Isola di Irimote e è una tecnica di colorazione naturale che si ottiene da foglie o radici. È piuttosto diffusa in tutto il Giappone ma Akiko Ishigaki ha sviluppato una sua propria tecnica. Attraverso il suo lavoro, continua la sua opera di preservazione e diffusione dell'antica cultura dell'isola.





Go Dai Group ringrazia



Il FAI - Fondo Ambiente Italiano - è nato grazie alla determinazione di un gruppo di uomini e donne che hanno deciso di "fare qualcosa" di concreto per il proprio Paese.

Il FAI, Fondazione nazionale senza scopo di lucro fondata nel 1975, salva, restaura e apre al pubblico importanti testimonianze del patrimonio artistico e naturalistico italiano, gestendo e mantenendo castelli, ville, parchi, zone naturali, patrimonio italiano che appartiene anche al mondo intero.

www.fondoambiente.it

Gli Sponsor



Dal 1961 lavoriamo con tutti i tipi di caratteri

www.savioloedizioni.it





GoDai group_{srl} 

“ORIENTE E OCCIDENTE UNITI DA UN FILO DI CARTA WASHI”

Villa Necchi Campiglio, Via Mozart 14, Milano
dal 17-28 Novembre 2010

info@godaigroup.it - www.godaigroup.it



【
五
大
】